

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

PROFESSIONAL HEADLINE

- German / English into French Translator.
- Transcriber (videos, audios) for HIVENTY FRANCE (TV5 MONDE), TED.

PROFILE STATEMENT

- Eight years experienced Freelance Translator from German / English into French, working in the field of Business, Marketing, E-Commerce, Medical (general), Automotive, IT.
- Also providing high quality services in proofreading, Checking/editing, MT post-editing documents (a minimum of 2,500 words per day.), and in videos subtitling.
- Daily turnaround: 2,500 - 3,000 words (translation), 3,000 - 4,000 words (Post-editing).
- Working with SDL Trados Studio, XTM, MemoQ, Memsource, Windows Operating System, and proficient in Microsoft Office apps (Word, Excel, PowerPoint, etc.).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- +9,000 post-edited words from English into French (Canada) for TBO (*From 19 May 2023 till 22 May 2023*), *Contracts (Client: Microsoft)*.
- +2,500 translated words from English into French (Canada) for TBO (*21 April 2023*), *Marketing, products description (Client: Hunter Douglas)*.
- +18,000 proofread words from English into French (Canada) for TBO (*From 14 till 17 April 2023*), *IT (Client: ServiceNow)*.
- +1,600 post-edited words from English into French (Canada) for Loc and More (*From 12 till 13 April 2023*), *contracts*.
- +2,005 translated words from English into French (Canada) for TBO (*10 April 2023*), *recipes (Client: Hershey Canada)*.
- 1,600 translated words from English into French (Canada) for TBO (*07 April 2023*), *recipes (Client: Hershey Canada)*.
- 225 translated words from English into French (Canada) for TBO (*04 April 2023*), *Marketing, products description (Client: Mentholatum company)*.
- +300 translated words from English into French (Canada) for TBO (*04 April 2023*), *IT (Client: ServiceNow)*.
- +2,500 edited words from English into French (Canada) for Loc and More (*From 25 till 27 March 2023*), *contracts*.

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

- +1,080 translated words from English into French (Canada) for TBO (*21 till 31 March 2023*), *recipes (Client: Hershey Canada)*.
- 12,500 translated words from English into French (Canada) for TBO (*From 10 March 2023 till 12 March 2023*), *Emails (Client: OGGO)*.
- +15,344 translated+edited+proofread (TEP) words from English into French (Africa) for Loc and More (*28 February 2023 till 06 March 2023*), *Advanced directives (Client: Aetna Better Health, OHIO)*.
- +1,422 translated words from English into French (Africa) for Loc and More (*25 February 2023*), *Advanced directives (Client: Aetna Better Health, OHIO)*.
- 2,500 translated words from English into French (Canada) for TBO (*23 February 2023*), *Marketing, products description (Client: Hunter Douglas Canada)*.
- 2,500 translated words from English into French (Canada) for TBO (*22 February 2023*), *Marketing, products description. (Client: Valeo Pharma inc. Canada)*.
- 2,500 translated words from English into French (Canada) for TBO (*21 February 2023*), *Marketing, products description (Client: Schneider Electric Canada)*.
- +2,005 translated words from English into French (Canada) for TBO (*20 February 2023*), *Marketing, products description (Client: Nanoleaf Canada)*.
- +2,005 translated words from English into French (Canada) for TBO (*17 February 2023*), *recipes (Client: Hershey Canada)*.
- +4,000 translated words from English into French (Canada) for BG Communications (*from 06 January 2023 till 05 February 2023*), *reports, Finances HR (Client: EDC, Dentalcorp, Broca)*.
- +41,886 post-edited words from English into French (Canada) for TBO (*from 15 December 2022 till 05 January 2023*), *HR reports (Client: ADP)*.
- +7,999 translated words from English into French (Canada) for BG Communications (*from 30 November 2022 till 14 December 2023*), *reports, Finances HR (Client: EDC, Dentalcorp, Broca)*.
- +19,500 post-edited words from English into French (Canada) for Protranslating (<https://protranslating.com/>) (*from 05 August till 24 October 2022*), *E-learning courses on HR (Client: ADP) and Marketing (Client: Master Lock)*.
- +32,800 translated words from English into French (Canada) for Protranslating (<https://protranslating.com/>) (*from 27 July till 07 September 2022*), *E-learning courses on HR (Client: ADP)*.
- 9,700 post-edited words from English into French (Canada) for TBO (*from 20 till 27 June 2022*), *IT products (Client: ServiveNow)*.

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

- +1,660 translated words from English into French (Canada) for TBO (*from 16 till 17 June 2022*), *Marketing (Client: Giant Tiger)*.
- +3,700 translated words from English into French (Canada) for TBO (*from 10 till 13 June 2022*), *pharmacy products, Marketing (Client: Bionime and others)*.
- +42,000 post-edited words from English into French (Canada) for Active Translators (*from 17 March till 01 April 2022*), (*Client: OneForma*).
- 2,168 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*from 21 till 22 March 2022*), (*Client: Translation Bureau Canada*).
- 18,159 translated words from English into French (Canada) for Verbalang (*27 February till 04 March 2022*), (*Client: Gap Inc.*).
- 32,442 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*from 24 January till 22 February 2022*), (*Client: Translation Bureau Canada*).
- 355 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*14 February 2022*), *in the Marketing field (Client: Electrolux Canada)*.
- 1,234 translated words from English into French (France) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*11 till 14 February 2022*), (*Client: Lewiston Public Schools*).
- 928 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*26 till 27 January 2022*) *in the Marketing field (product descriptions, The Harris Products, A Lincoln Electric Company)*.
- 10,760 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*from 03 December 2021 till 23 January 2022*), (*Client: Translation Bureau Canada*).
- 1,828 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*03 till 06 December 2021*), *in the Marketing field (product descriptions, Acuity Brand)*.
- 4,129 translated words from English into French (Canada) for DA language (www.dalanguages.co.uk) (*12 till 15 November 2021*) *in the journalism field*.
- 866 translated words from English into French (France) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*11 till 12 November 2021*). *Field: school Brochure*.

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

- 5,714 translated words from English into French (Canada) for TBO (vm@translationbackoffice.com) (*27 till 28 September 2021*), (*Client: Translation Bureau Canada*).
- Evaluation of translations (+ 800 hits) from French into German, for Pangeanic (**23 September 2021**).
- Evaluation of translations (+ 1,800 hits) from English / French into German, for CCJK (**3-4 September 2021**).
- + 6,000 post-edited words (MTPE project) from German into French for Synergium (alibaba@synergium.com.ua | talents.synergium.eu) (*21 till 24 August 2021*) *in the commerce, General Marketing, E-learning, Medical (general), Business fields*.
- 47,105 post-edited words (MTPE project) from German into French for Lengoo (translationjobs@lengoo.de ./ <https://www.lengoo.com/>) (*14 till 29 July 2021*) *in the Marketing field (Product descriptions for DIY store, retail chain)*.
- + 17,000 post-edited words (MTPE project) from German into French for ActiveTranslators (*09 -28 June 2021*) *in the commerce, General Marketing, E-learning, Medical (general), Business fields*.
- + 8,000 translated words (Human translation project) from German into French for ActiveTranslators (*17 April 2021-21 April 2021*) *in the commerce, Automotive, Education, Medical (general), Marketing, Business, IT fields*.
- + 3,500 words (Human Translation project) from German into French for ActiveTranslators (*09-10 April 2021*) *in the commerce, Automotive, Education, Medical (general), Marketing, Business, IT fields*.
- Language services provider for **Loc & More** (Locandmore.com) for the language pair English into Fang (since **April 2021**), General.
- Translating and Post-editing for **ieb Translation Services in the Medical field (since April 2021)**
- Language services provider for Global Gate Translations (<https://www.globalgatetranslations.com/>), for the language pair English to Fang, since **March 2021**, General.
- Collaboration in a MTPE project of + 10,000 words from English into French for Amazon Web Services (*February 2021*) *in the IT, Gaming, Marketing, Business fields*.
- Language services provider for Bylanguage (Bylanguage.com) for the language pairs English into Bulu / Fang (since **February 2021**), General.

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

- + 35,000 post-edited words (MTPE project) from English into French for ActiveTranslators (*November 2020-February 2021*) in the *commerce, Automotive, Education, Medical (general), Marketing, Business, IT fields.*
- +13,000 post-edited words (MTPE project) projects from English into French for Q-Trans (*November-December 2020*) in the *Gaming, commerce, Medical (general), Marketing, Cars and Trucks field.*
- Post-editing from English into French for Wolfestone. (*Since November 2020*) in the *Business field.*
- Translator (German into French) for AccessEast. (*Since Septembre 2020*) in the *Marketing, Business fields.*
- Translator (English into French) for LSI Team (www.linguist.com), (*Since July 2020*) in the *Marketing field.*
- Post-editing from English into French for the Zuodao translation team (Alibaba Group). (*Since May 2020 in the Marketing, Business, E-commerce field.*)
- Collaborated in a MTPE Evaluation Project of more than 3,000 tasks from German into French for the company “CCJK”, in the fields of IT (Information Technology), **Marketing, Tech, Automotive, Business, Education, IT**, etc. (**from May 07th to May 08th 2020**).
- Reviewed more than 6,000 tasks from German into French for the company “TranscribeMe!” in a MTPE Evaluation project in the fields of **Business, IT (Information Technology), Gaming, Casino, Automotive, Business, Marketing**, etc. (**from April 25th to May 2nd 2020**).
- Translated and reviewed more than 700,000 words, in different fields such as *Business, Education, Trade, IT (Information Technology), Games, Automotive, Medical (general), Environment, EU, Marketing, Advertising, Sports, Comics, E-commerce, Finance (general), Marketing, Tech/Engineering, etc.* for other agencies, and the Cameroonian ministry for Labour and social security (MINTSS), from German/English into French.

QUALIFICATION(S) AND EDUCATION

► **UNIVERSITY OF BUEA (CAMEROON), Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI).**

▪Master of Arts in Translation (<http://asti.ubuea.cm/>)

► **UNIVERSITY OF Maroua (CAMEROON), Higher Teacher’s Training College.**

▪Secondary and High School Teacher’s Diploma (Option: German)

SKILLS

OYONO Vianney Placide

Yaoundé, Cameroon – (+237) 697 39 20 25/ 674 76 48 99

vianneyplacide@gmail.com

Proz link: <https://www.proz.com/profile/2897614>

LinkedIn link: <https://www.linkedin.com/in/Vianney-placide-oyono-652172116>

- Trilingual in English (professional proficiency) and German (professional proficiency) with French (France) as native language.
- Attention to details, quality assurance, open-minded and perfectionist.
- Flexible and can keep a stable daily capacity.
- Team spirit and work in a timely manner.

RESOURCE(S) PERSON(S)

___ **Mr. ETEME Parfait Marius**, Senior Translator, Editor, Head of the Translation Unit of the Ministry of Trade (Cameroon). **E-mail:** pareteme@yahoo.fr **Tél:** (+237) 699 61 94 79

Mr. Bella, Senior Translator, Editor, Head of the Translation Unit of the Ministry of Labour and Social Security (Cameroon). **E-mail:** cvinybela@yahoo.fr **Tél:** (+237) 696366793

OTHER INFORMATION

Upon request.